

درآمدی بر توسعه اقتصادی

نویسنده: یان گلدین

ترجمه:

دکتر لطفعلی عاقلی — دکتر نادر مهرگان

(دانشیار دانشگاه تربیت مدرس — استاد بازنشسته دانشگاه بوعلی سینا)

سر شناسه	گل‌دین، یان، (1955) Ian Goldin
عنوان و پدیدآور	درآمدی بر توسعه اقتصادی / نویسنده: یان گل‌دین؛ ترجمه: دکتر لطفعلی عاقلی
مشخصات نشر	- دکتر نادر مهرگان
مشخصات ظاهری	تهران: نشر نور علم، ۱۳۹۸.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۱۶۹-۲۸۲-۶
وضعیت فهرست‌نویسی	بر اساس اطلاعات فیپا (فهرست‌نویسی پیش از انتشار).
یادداشت	عنوان اصلی: Development: A Very Short Introduction, 2018.
شناسه افزوده	عاقلی، لطفعلی، ۱۳۵۰، مترجم.
شناسه افزوده	مهرگان، نادر، ۱۳۴۴، مترجم.
شناسه افزوده	دانشگاه آکسفورد
موضوع	توسعه اقتصادی.
موضوع	رشد اقتصادی.
رده بندی کنگره	HC ۵۹/۷ / ۱۳۹۸ ۵۲۴ /
رده بندی دیویی	۳۳۰/۹۲

نشر نور علم: تهران - خ انقلاب - خ منبری جاوید (اردبیهشت) - پ ۱۴ - تلفن: ۶۶۴۰۵۸۸۰

noreelm@yahoo.com ۰۹۱۲۳۳۳۴۲۲۹ فروشگاه: دانشکده اقتصاد دانشگاه تهران

درآمدی بر توسعه اقتصادی

نویسنده: یان گل‌دین

ترجمه: دکتر لطفعلی عاقلی - دکتر نادر مهرگان

ناشر: نور علم

چاپ و صحافی: الغدیر

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۶۹-۲۸۲-۶

شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۲۴۰۰۰ تومان

در صورت عدم دسترسی به کتاب‌های این انتشارات، از طریق تماس با شماره

۰۹۱۲۳۳۳۴۲۲۹ کتاب‌ها با پست به تمام نقاط ایران ارسال می‌شود.

فهرست مطالب

۵	مقدمه نویسنده
۹	مقدمه مترجمین
۱۱	فهرست نمودارها
۱۲	فهرست جداول
۱۳	فصل اول: توسعه چیست؟
۲۹	فصل دوم: توسعه چگونه رخ می‌دهد؟
۴۷	فصل سوم: چرا برخی کشورها ثروتمند و سایر کشورها فقیر هستند؟
۶۱	فصل چهارم: برای شتاب بخشیدن به توسعه چه باید کرد؟
۸۳	فصل پنجم: سیر تکاملی کمک‌های توسعه‌ای
۱۲۱	فصل ششم: توسعه پایدار
۱۳۱	فصل هفتم: جهانی شدن و توسعه
۱۶۱	فصل هشتم: آینده توسعه
۱۷۹	منابع

مقدمه نویسنده

چگونگی تحول افراد و جوامع در طول زمان، سؤال کلیدی برای شهروندان جهان است. توسعه، به من انگیزه می‌دهد و مرا وسوسه می‌کند. من در کشورهای در حال توسعه و با کشورهای در حال توسعه به دلیل شغل‌ام کار کرده‌ام و همین سابقه، فرصتی در اختیار من قرار داد تا به درخواست نشر دانشگاهی آکسفورد^۱، تجربیات خود را در این کتابچه، خلاصه نمایم.

من به‌عنوان یک اقتصاددان، آموزش داده‌ام و کار کرده‌ام و لذا دید من، از ادبیات علم اقتصاد و از اشتغال‌م در حوزه سیاست‌گذاری اقتصادی، الهام می‌گیرد. به‌عنوان معاون و مدیر سیاست‌گذاری توسعه در گروه بانک جهانی، رئیس برنامه‌ها در دفتر مرکزی سازمان همکاری و توسعه اقتصادی و اقتصاددان ارشد در بانک اروپایی ترمیم و توسعه، و نیز در نقش خود به‌عنوان مدیر اجرایی بانک توسعه آفریقای جنوبی و مشاور رئیس‌جمهور، ماندلا و در دوره اخیر، به‌عنوان مدیر ارشد و مستقل آژانس کمک‌های دولت بریتانیا، از خرد و دانش اندیشمندان متعدد، سیاست‌گذاران و اعضای انجمن‌های توسعه بهره‌برده‌ام. در بین این اندیشمندان و افراد، «نیک اشترن»^۲ - که فهم من از نقش ایده‌ها را غنا بخشید- بیشترین سهم را داشته است.

ضمن ایفای نقش نمایندگی در کشورهای در حال توسعه و مؤسسات جهانی در مراحل مختلف شغلی‌ام، آموخته‌ام که جایگاهی که فرد بر آن نکیه می‌زند، الزاماً دیدگاه‌های او را شکل می‌دهد؛ اما در واقعیت، هر محیطی، با محیط‌های دیگر، متفاوت است و هیچ نظریه یا دستورالعملی وجود ندارد، که به همه جا تعمیم یابد.

در ایفای نقش خود به‌عنوان مدیر بنیانگذار دانشکده بین رشته‌ای مارتین آکسفورد^۳ و به‌عنوان استاد درس «جهانی شدن و توسعه»^۴ در دانشگاه آکسفورد، به ارزش خطرات دیدگاه‌های اقتصادی تنگ‌نظرانه پی‌بردم. آینده همگان با روندهایی شکل خواهد گرفت که

^۱ Oxford University Press

^۲ Nick Stern

^۳ Interdisciplinary Oxford Martin School

^۴ Globalization and Development

از مرزهای ملی ما فراتر می روند، همچنان که این روندها، منابع تحقیقات علمی ما را وسعت می بخشد. تحولات جمعیتی، اقلیمی، بهداشتی، فناوری و سایر تحولات، چشم انداز همه ما را شکل خواهند داد. آینده کشورهای در حال توسعه، به آینده اقتصادهای بسیار پیشرفته گره خورده است. گسترش دیدها و انتظارات، فراتر از انتظارات محدود حرفه ای و ملی تنگ نظرانه، حیاتی تر از هر زمان دیگر است.

«لزوم یادگیری مداوم»، تنها چیزی است که این کتاب می خواهد عرضه کند. تکامل فهم و درک ما از توسعه، مرا خوش بین می سازد. ما تاکنون، راهی طولانی پیموده ایم؛ اما مفاهیم زیادی وجود دارد که «هنوز نمی فهمیم» و مطالب بسیار زیادی وجود دارد که «باید یاد بگیریم».

یک کتاب کوچک، الزاماً گزیده ای از موضوعات است. همه مباحث انتخابی که من آنها را پوشش داده ام، موضوع تحلیل کامل تر در سایر کتاب ها است، و بخش هایی از این کتاب، متکی بر آثار قبلی من است. من از مؤلفان همکار، به دلیل ایده هایشان بسیار سپاسگزارم، و از همکاران دانشگاهی، اندیشمندان و سیاست گذاران متعدد، ممنونم و مایه خرسندی من است که طی چند دهه گذشته، از آنها آموخته ام.

این کتاب، عمدتاً مدیون عمق و دامنه قابل توجه «دانش توسعه»^۱ دیوید کلارک^۲ است. دیوید، به من کمک کرد تا پیشنهاد خود را با عنوان «توسعه پیگیرانه»^۳ شکل دهم که در آن، این مقدمه بسیار کوتاه بر توسعه، پایه کار بوده است. دیوید، سپس، نقش اساسی در شناسایی متون اصلی ایفا کرد و به پی ریزی بنیان «توسعه پیگیرانه» کمک کرد و نیز در تهیه شکل ها و جدول ها و در پاسخ من به گزارش داوران و تنقیح متن نهایی سهیم بود. این مقدمه بسیار کوتاه، اساساً یک نسخه بازبینی شده و بهنگام شده از کتاب قبلی من است و یکبار دیگر، دیوید کلارک، فضل و دانش و تأثیر فوق العاده خود را در انجام اصلاحات مورد نیاز و بهنگام سازی متن و شکل ها، نشان داد.

این کتاب، از همیاری تحقیقاتی عالی برخوردار شده است که ماکسیمیلیا لین^۴، جان ادواردز^۵ و فرزندم آلکس^۱ و دخترم اولیویا^۲ برای «توسعه پیگیرانه» فراهم نمودند و از ایده.

^۱ Knowledge of Development

^۲ David Clark

^۳ Pursuit of Development

^۴ Maximilia Lane

^۵ John Edwards

های مفید خانم «سارا کلیف»^۳ در مورد رابطه بین خشونت و توسعه بهره برده است. در بازبینی و بهنگام سازی داده‌ها و شکل‌های کتاب، خوشحالم که توانسته‌ام از راهنمایی و حمایت فرانسوا بورگینون^۴، مکس رازر^۵، برانکو میلانویچ^۶ و جوتا بولت^۷ بهره مند شوم.

نشر دانشگاهی آکسفورد، یک‌بار دیگر ثابت کرد که یک شریک انتشاراتی فوق‌العاده است. «آندره کیگان»^۸ مرا به نگارش این کتاب تشویق کرد، و «جنی ناگی»^۹ راهنمایی کارشناسانه شایان توجهی در طول فرایند انتشار ارائه داده است. انتشار کتاب از حمایت «مارتا کیونین»^{۱۰} و بسیاری از همکاران فوق‌العاده مؤثر آکسفورد و نیز «جوی ملور»^{۱۱} - که دستنویس اولیه را ویراستاری کرد-، برخوردار بوده است. من همچنین قدردان دو داور گمنام هستم و سعی کرده‌ام توضیحات مفید آنها را در متن اعمال نمایم.

هدف من در نگارش کتاب، ابراز شوق و علاقه من به توسعه و پیشرفتی است که از طریق درآمیختن یادگیری و عمل، حاصل شده است. توسعه، یک ورزش گروهی (تیمی) است که مستلزم درگیر شدن تمام کارکنان، صاحبان کسب و کار و زنان، اندیشمندان، سازمان‌های غیردولتی و شهروندان، در تمام کشورها است. امیدوارم که این کتاب، علاقه و توانایی شما خوانندگان را به مشارکت در موفقیت توسعه جهانی افزایش دهد.

یان گلدین

آکسفورد، نوامبر ۲۰۱۷

^۱. Alex

^۲. Olivia

^۳. Sarah Cliffe

^۴. Francois Bourguignon

^۵. Max Roser

^۶. Branko Milanovic

^۷. Jutta Bolt

^۸. Andrea Keegan

^۹. Jenny Nugee

^{۱۰}. Martha Cunneen

^{۱۱}. Joy Mellor